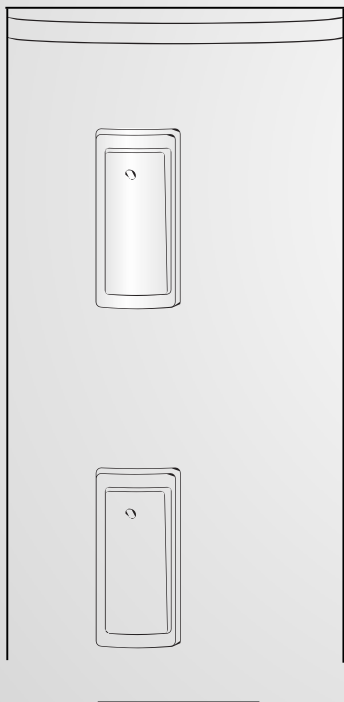


# Haier



## Elektriline veesoojendi Kasutusjuhend

**ES200V-LM1(EL)**  
**ES300V-LM1(EL)**  
**ES200V-**  
**LM1(PRANTSUS)**  
**ES300V-**  
**LM1(PRANTSUS)**

- Palun lugege enne kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi.

ET (Eesti)

Välimuse, värvi või mustri osas vaadake füüsilist toodet.

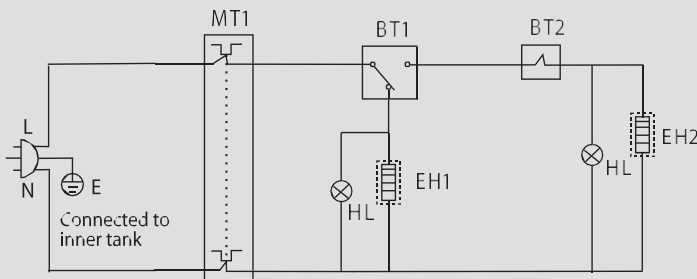
# Sisukord

Omadused .....	1
Elektriahela skeem. ....	1
Ohutusabinõud. ....	2
keskkonda. ....	2
Mõõtmete diagramm. ....	3
Välimus ja komponendid.....	3
Ettevaatusabinõud paigaldamise ajal. ....	4
Paigaldusmeetodid.....	5
Ettevaatusabinõud kasutamise ajal. ....	6
Meetodi kasutamine. ....	6
Puhastamine ja hooldus. ....	7
Erilised vihjed. ....	7
Tehnilised parameetrid.....	8
Pakkimisnimekiri.....	8
FQA. ....	8

## Features

- 1 Safety**  
Tänu kvaliteetsetele roostevabast terasest elektrilistele kütteelementidele, millel on sisepaagi ülekuumenemise ja ülerõhu kaitse, on see ohutu ja usaldusväärne.
- 2 Durability**  
Kest on spetsiaalselt töödeldud. Elegantne ja vastupidav.  
Kvaliteetne ja usaldusväärne tänu sisepaagi tootmisel kasutatavale 3-kihilisele emailitehnoloogiale.
- 3 Fast temperature rise**  
Kahe küttevarda ainulaadne ja eraldi struktuur võimaldab neil kuumeneda kaks korda kiiremini kui tavalistel veesoojenditel.
- 4 Energy saving**  
Tänu ülipaksale soojust säilitavale kihile on see väga tõhus ja energiasäästlik.
- 5 Convenient operation**  
Fikseeritud temperatuur 60 °C tähendab, et küte peatub automaatselt, kui vee temperatuur saavutab selle taseme.
- 6 Multiple uses**  
Mitme väljalaskeavaga suletud ehitis suudab varustada kuuma veega erinevaid alasid, näiteks vannituba ja kööki (sellest tulev soe vesi ei ole joogikõlbulik).  
See sobib elamutele, ettevõtetele ja teenindussektorile, näiteks ilusalongidele ja juuksurisalongidele.
- 7 Floorstanding design facilitates installation.**  
Põrandale paigaldatav disain hõlbustab paigaldamist.  
Teie ostetud veesoojendi on sama seeria toote täiustatud versioon. Selle kasutamise juhised leiате kasutusjuhendist.

## Electric circuit diagram



L: live wire (brown)  
N: neutral wire (blue)  
MT1: manual reset thermostat  
BT1: normal temperature thermostat  
BT2: normal temperature thermostat

HL: heating indicator lamp  
EH1: heating element  
EH2: heating element  
E: earth (yellow/green)

## Safety precautions

### Description of the symbols

- ⊘ See sümbol tähistab tegevusi, mida te ei tohiks kunagi teha! Nende juhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi või isegi surma.
- ⚠ See sümbol tähistab juhiseid, mida peate järgima! Nende eiramine võib põhjustada kehavigastusi või kahju teie majale või varale.

- ⚠ • Kontrollige, et ampermeeter ja juhtme läbimõõt vastavad veesoojendi nimivoolule. Vajadusel laske see kogenud elektrikul üle kontrollida.
- See toode ühildub ainult vahelduvvooluga.
- Veenduge, et kasutate eraldi pistikupesa, mis on usaldusväärselt maandatud ja vastab riiklikele standarditele. Ärge kunagi kasutage multifunktsionaalset pistikupesa. Pühkige toitepistiku metalltihvtidelt regulaarselt mustust, et vältida tulekahju või muid õnnetusi.
- ⊘ Enda põletamise vältimiseks ärge avage veekraani, kui dušitsik on teie keha poole suunatud.
- ⚠ Ohu vältimiseks peab kahjustatud toitejuhtme välja vahetama tootja, selle hooldusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- ⊘ • Veenduge, et veesoojendi pistikupesa on kuivas kohas ja veest eemal. Elektrilöögi, vigastuste või muude õnnetuste vältimiseks ärge kunagi pistikut pistikupesasse ühendage ega sellest lahti ühendage märgade kätega.
- ⚠ • Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad on seadme ohutu kasutamise osas järelevalve all või neile on antud juhiseid ning nad mõistavad kaasnevaid ohte.
- See seade on mõeldud püsivaks ühendamiseks peaveevarustusega, mitte voolikukomplekti abil ühendamiseks.
- Maksimaalne sisselaskevee rõhk on 0,75 MPa ja minimaalne 0,05 MPa.
- ⚠ • Enne esmakordset kasutamist pärast paigaldamist täitke paak täielikult veega ja seejärel lülitage toide sisse. Toite sisselülitamine siis, kui paak pole veega täidetud, võib põhjustada kütteelemendi ülekuumenemist. Lapsed peavad seadet kasutama täiskasvanu järelevalve all.
- Talvel külmades piirkondades, kui kütteseadet pikka aega ei kasutata, keerake vee väljalaskemutter lahti, et vesi välja lasta ja vältida jäätumist tingitud kahjustusi. Ärge unustage enne uuesti sisselülitamist vett täita. Veesoojendi paigalduskoha tõttu võib kuumaveevoolik olla suhteliselt pikk. Palun laske külm vesi enne iga kasutamist välja, et vältida külma vee sattumist seadmesse. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmete, lahtiste pistikute või pistikupesadega elektriseadmeid. Vastasel juhul võib tekkida elektrilöök, lühis või tulekahju. Palun veenduge, et pistik sobib pistikupesasse tihedalt.
- Kui seade on vooluvõrku ühendatud statsionaarse juhtmetiku kaudu, tuleks toitejuhe kõigepealt ühendada õhulülitiga. Seejärel saab seadet õhulüliti abil juhtida.
- ⊘ • See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on saanud seadme kasutamise kohta juhiseid või järelevalvet isikult, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Lapsed ei tohiks seadet järelevalveta puhastada ega muid hooldustöid teha.

## Setting environment

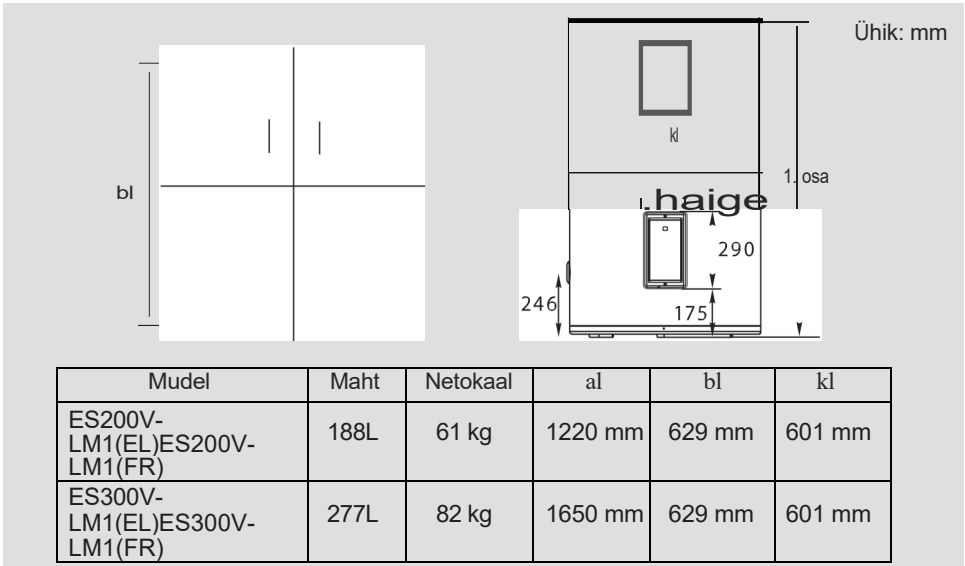
- ⊘ • Ärge asetage seda keskkonda, kus see võib külmuda. Paak ja torud võivad puruneda, kui sees olev vesi külmub. See võib põhjustada lekke ja põletushaavu.

- ⚠ Kui äravooluvoolik on ühendatud, veenduge, et see on ühendatud kanalisatsiooni sisselaskeavaga, et vältida pritsimisest tingitud reostust.
- Ärge paigaldage seda õue.
- ⊘ • Ärge paigaldage seda kohta, kus puudub dreenaaz.

# Mootmete diagramm

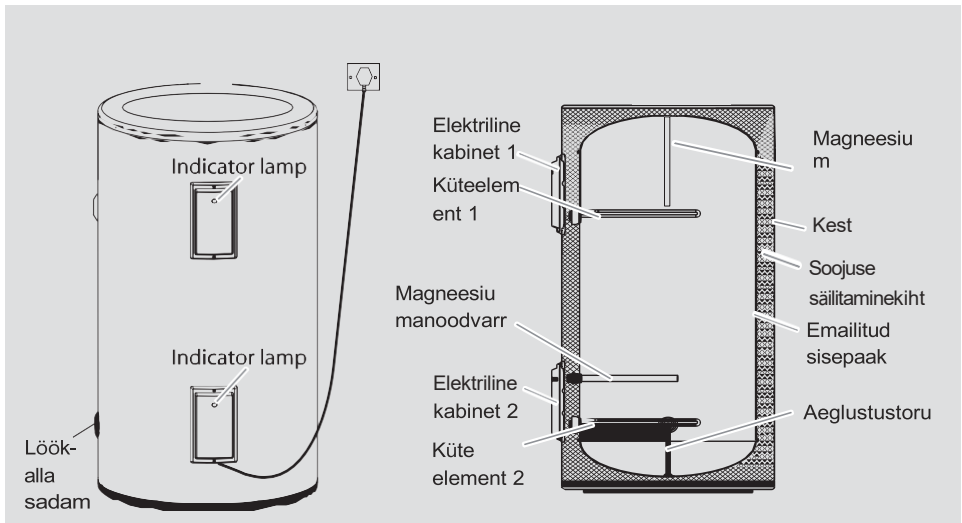
(Joonis

1)



**Märkus:** Ülaltoodud parameetrite lubatud veavahemik on 10%.

## Välimus ja komponendid



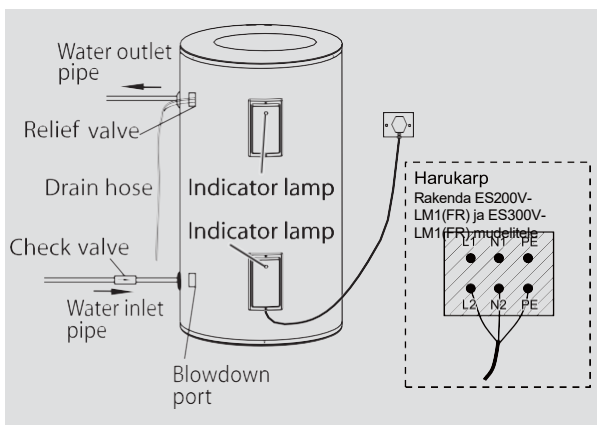
## Precautions during installation

- Veenduge, et kraanivee sisselaskerõhk ei oleks väiksem kui 0,05 MPa.
- Elektriboiler tuleb paigaldada siseruumidesse, kus ümbritseva õhu temperatuur on üle 0 °C. Torustikud tuleks paigutada tsentraalselt. Sooja vee tarbimise koht peaks olema boileri lähedal. Kui kaugus ületab 8 meetrit, tuleks toru soojuskadude vähendamiseks isoleerida.
- Veesoajendi paigalduskoha valimisel tuleks arvestada kasutusmugavuse ja hooldusega. Samuti tuleb see paigaldada kanalisatsiooniga kohta, et vältida lähedalasuvate või alumise korruse rajatiste kahjustamist veepaagi ja/või torude lekke korral.
- Veenduge, et te ei aja vee sisse- ja väljalasketorusid segamini. Paigaldage ülerõhuventiil ettenähtud kohta. Muudatusi ei ole lubatud. Ülerõhuava peab jääma blokeerimata.
- Ohutuse tagamiseks kasutage eraldi pistikupesa, mis on usaldusväärselt maandatud ja vastab riiklikule standardile. Ärge kunagi kasutage multifunktsionaalset pistikupesat.  
Elektrosondi abil kontrollige, kas faasi- ja neutraaljuhtmed on õigesti ühendatud. Ärge lülitage toidet sisse enne, kui olete veendunud, et see on täielikult vee all, et ühenduskohtadest ei leki ja et toiteallikas vastab nõuetele.

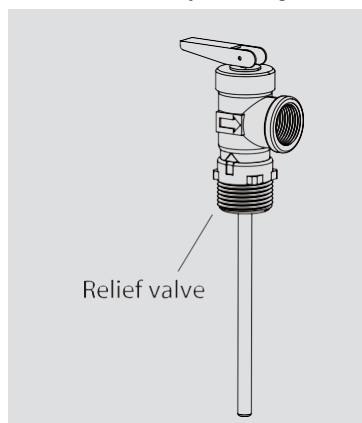
## Installation methods

- Veenduge, et selle paigaldaks tootja müüjijärgse teeninduskeskuse või volitatud keskuse paigalduspersonal. See on mõeldud põrandale paigaldamiseks.
- Paigaldage torud kraaniveetoruga (soovitatakse on PP-R toru) vastavalt mõõtude diagrammile ja kasutaja nõuetele, paigutades esmalt veesoojendi. Paigaldage ülerõhuventiil ja muud vajalikud lisatarvikud vastavalt joonisele 2. Lekete vältimiseks ärge unustage kasutada teflontihendit.
- Veesoojendi paigaldamise ja demonteerimise hõlbustamiseks on soovitatav paigaldada vee sisse- ja väljalasketorudele sobivatesse kohtadesse G1/2" painduv mutter. Tehke kindlaks veevarustust vajavad kohad ja ühendage vee sisse- ja väljalasketorud ning kraaniveetorud nendega eraldi.
- Veesoojendi paigaldamisel veenduge, et edaspidiseks hoolduseks ja remondiks on piisavalt ruumi. Joonis 2 on ainult skemaatiline diagramm, mis näitab torustike soovituslikku paigaldust. Konkreetsete paigalduste puhul tuleks arvestada kasutaja tegeliku olukorraga. Kuidas ühendada ja kasutada tagasilöögiklappi.
- Ühendage tagasilöögiklapp G1/2" ühenduskruvi abil noole suunas. Ülerõhuventiili ühendamine ja kasutamine:
- Paigaldage veesoojendile ülerõhuventiil joonisel 2 näidatud asendisse. Sisestage topeltnippel ülerõhuventiili ülerõhuavasse ja keerake tühjendusvooliku üks ots topeltnipli külge (vt joonis 3). Kui veesoojendi on sisse lülitatud, võib tühjendusvoolikust tilkuda väike kogus vett. See on normaalne nähtus, mis on põhjustatud vee paisumisest veesoojendis. Ülerõhuava tuleb hoida vaba. Vajadusel saab tühjendusvooliku lühikeseks lõigata või pikendada. Pritsimisest tingitud reostuse vältimiseks ühendage tühjendusvooliku teine ots kanalisatsiooni äravooluga. Paigaldage ülerõhuventiili ühendav tühjendusvoolik pidevalt allapoole suunatud suunas külmavabas keskkonnas.
- Enne toite sisselülitamist kontrollige kindlasti, et paak oleks täielikult veega täidetud, et vuukidest ei oleks lekkeid ja et toiteallikas vastaks nõuetele.

Pilt on illustratiivne ja võib tegelikust



(Fig 2) For reference only



(Fig 3)

tootest erineda. Palun vaadake toodet ennast.

## Precautions during use

- 1 Kahjustuste vältimiseks veenduge enne toite sisselülitamist, et sisepaak oleks täielikult veega täidetud.
- 2 Enne kasutamist reguleerige veetemperatuur sobivale tasemele, et vältida põletushaavu. Üle 50 °C temperatuur võib põhjustada põletushaavu.
- 3 Kontrollige ülerõhuventiili kasutamise ajal iga kahe nädala tagant. Meetod: Keerake ülerõhuventiili väikest käepidet. See on normaalne, kui sellest vesi voolab. Kui ei voola, võtke ühendust kohaliku müügiärgse teeninduskeskusega.
- 4 See toode on suletud veesoojendi. See suudab varustada kuuma veega mitut kohta, näiteks vannituba (vanni, kätepesukausi ja dušiotsiku jaoks) ja kööki.
- 5 Kui te ei kavatse veesoojendit pikka aega kasutada või kui see vajab remonti, keerake sisselaskeventiil kinni ja avage ülerõhuventiil, et rõhk vabastada. Seejärel avage vee väljalaskeava ja väljalaskeava, et sisepaak tühjendada. Vigastuste või õnnetuste vältimiseks taaskasutamisel on soovitatav enne veesoojendi toite sisselülitamist avada kuumaveeventiil. See võimaldab teil torustikus oleva õhu välja lasta. Ärge suitsetage ega süüdate muid lahtiseid leeke avatud ventiili lähedal. Samal ajal kontrollige hoolikalt, et kõik veesoojendi komponendid oleksid heas seisukorras. Seejärel saate selle kasutusele võtta, kui ülerõhuventiil on vabastatud. Äravooluvoolik tuleks tühjendamise hõlbustamiseks sisestada pöranda äravoolu või muusse sarnasesse kohta.  
**Märkus:** Äravooluvooliku teine ots ei tohi olla ülerõhuventiilist kõrgemal. Äravooluvoolik tuleks äravoolu hõlbustamiseks sisestada pöranda äravooluavasse või sarnasesse kohta.
- 6 Palun laske hooldustehnikul regulaarselt ohutuskontrolle teha. Katlakivi tuleks kütteelemendilt õigeaegselt eemaldada. Kontrollige magneesiumanoodi varda seisukorda ja vahetage see viivitamatult välja, kui see on oluliselt kulunud.

## Using method

- Pärast paigaldamist tuleb see enne esmakordset sisselülitamist veega täita.
- Esimesel kasutuskorral tuleb avada kraan ja üks veeväljavõtetest, sest sisemine paak on tühi. Oota, kuni vesi hakkab pidevalt välja tulema, mis näitab, et paak on täis, ja seejärel keera kraan kinni.
  - Kontrollige, et üheski ühenduskohas ei oleks lekkeid. Seejärel ühendage toitejuhe vooluvõrku.
  - Kui toide on sisse lülitatud, süttib ülemine märgutuli ja ülemine kütteelement hakkab soojenema. Kui veesoojendis oleva kuuma vee temperatuur jõuab 60 °C-ni, kustub ülemine märgutuli, süttib alumine märgutuli ja alumine kütteelement hakkab soojenema. Seejärel jätkab veesoojendi tööd. Kui alumine märgutuli kustub, lakkab veesoojendi töötamast ja kogu veesoojendi saavutab nimitemperatuuri 60 °C.
  - Veesoojendi nimitemperatuur on 60 °C. Märgutuled süttivad, kui kütteseade on sisse lülitatud. Kui vesi saavutab soovitud temperatuuri, lülitub toide välja ja märgutuled kustuvad.
  - Kui kraanivee rõhk on üle 0,85 MPa, tuleb ülerõhuklapi tühjendusvoolikust välja suur kogus vett. Selle põhjuseks on liiga kõrge veesurve. Palun helistage müügiärgsesse teeninduskeskusesse. Kui sisepaagi veetemperatuur ületab 99 °C, tuleb ülerõhuklapi tühjendusvoolikust vett või auru. See on <sup>4,0</sup>/<sub>-6</sub> ohutusfunktsioon, mis alandab temperatuuri rõhu alandamise teel, kui see on liiga kõrge. Sellisel juhul helistage palun müügiärgsesse teenindusse. Hoidke kasutamise ajal äravooluvoolikust eemale, et vältida põletushaavu.

## Cleaning and maintenance

**Note:** Enne hooldustehnikuga ühenduse võtmist vaadake lihtsate probleemide vastuseid lisatud KKK-st.

**Statement:** Hooldus- või remonditöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad. Valede meetodite kasutamine võib põhjustada tõsisid õnnetusi või varalist kahju. Enne veesoojendi avamist või parandamist eemaldage see alati vooluvõrgust.

- Hooldus- või remonditöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad. Valede meetodite kasutamine võib põhjustada tõsisid õnnetusi või varalist kahju. Enne veesoojendi avamist või parandamist eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Sisemuse puhastamiseks: Veesoojendi tõhusa töö tagamiseks puhastage kütteelemente ja sisepaaki iga kolme aasta tagant. Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada kütteelemendi välisküljel ja sisepaagi sees olevat kaitsekihti. Vahetage magneesiumanoodvarda perioodiliselt vastavalt kohalikule vee kvaliteedile ja kasutusharjumustele.
- Sisepaagi puhastamiseks järgige läbipuhumise protseduuri: ühendage lahti toiteallikas, lülitage välja sisselaskeventiil ja seejärel avage ülerõhuventiil, et rõhku alandada. Kui vett enam ei tule, sulgege kõik vee väljalaskeventiilid. Seejärel eemaldage ülerõhuventiili tühjendusvoolik koos topeltnipliga. Seejärel keerake lahti läbipuhumismutter. Ühendage topeltnipliga tühjendusvoolik läbipuhumisavaga, asetades äravooluvooliku teise otsa kanalisatsiooni sisselaskeavasse. Avage üks vee väljalaskeavadest, et läbipuhumine läbi viia. Äravooluvoolikust väljuv puhas vesi näitab, et kogu sisepaagis olev mustus on eemaldatud. Paigaldage kõik komponendid tagasi oma algsetele kohtadele. Märkus: vee sisselaskeventiili tuleks läbipuhumise ajal mitu korda sisse ja välja lülitada, et loputada mustus sisepaagi põhjast.

## Special hints

- Enne hooldus- või remonditöid veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud. Veevarustust peaksid reguleerima või parandama ainult spetsialistid.
- Enne toite sisselülitamist veenduge, et veesoojendi on täielikult veega täidetud. Vastasel juhul võib kütteelement talitlushäireid põhjustada. Veenduge, et pistikupesa vastab asjakohastele riiklikele standarditele ja on korralikult maandatud. Ärge kunagi kasutage veesoojendit ilma usaldusväärse maanduseta.
- Veesoojendil on ülerõhuventiil. Ohutuse huvides ärge muutke selle paigalduskohta ega blokeerige selle väljalaskeava.
- Kui ümbritseva õhu temperatuur langeb alla 0 °C, võib torustikus olev vesi külmuda ja põhjustada kahjustusi, mis omakorda võib viia veesoojendi talitlushäireteni. Seetõttu tuleks vesi paagist välja lasta, et vältida selle külmumist. Kui veesoojendit ei kasutata kauem kui kuu aega, eemaldage see vooluvõrgust ja tühjendage paak.
- Kui elektriboiler on saanud veekahjustusi, peab volitatud tehnik selle enne uuesti kasutamist üle vaatama ja parandama.
- Veepaaki võib aja jooksul katlakivi koguneda. Lisaks võib vee kvaliteet veetorude vananemise tõttu halveneda. Pärast riisi või köögiviljade pesemist veesoojendi veega loputage neid puhta kraaniveega.
- Tulekahju või muude õnnetuste vältimiseks ärge asetage veesoojendi lähedale

tuleohtlikke aineid, näiteks bensiini.

## Technical parameters

Model	Rated voltage / Power	Frequency	Rated pressure	Dimensions/ weight/volume	Waterproof grade	Rated temperature	Pressure of the tap water
ES200V-LM1(EL)ES200V-LM1(FR)	220~240 V~, 2150W	50 Hz	0,85 MPa	See Fig.1	IPX4	60°C	not less than 0.05MPa
ES300V-LM1(EL)ES300V-LM1(FR)	220~240 V~, 2700W						

## Packing list

Quantity / Model	Components	Electric water heater (Set)	Relief valve (Pc)	Check valve (Pc)	Instruction manual (Copy)	3/4" tihend (tk)
ES200V-LM1(EL)ES300V-LM1(EL)		1	1	1	1	2
ES200V-LM1(FR)ES300V-LM1(FR)		1	/	1	1	2

## FAQ

Fenomen	Palun kontrollige	Lahendused
Vee väljalaskeava puudub.	See kehtib juhul, kui veevarustussüsteem seiskubtöötab või kui veesurve on liiga madal.	Kontrolli
	Kui vee väljalaskeava on blokeeritud. Kui kuumaveeventiil on sisse lülitatud.	Kontrolli ja tühjenda
Ainult külma vee väljalaskeava.	Kui veetemperatuur on õigesti reguleeritud	Tehke täiendavaid kohandusi.
	Kui termostaat rikki läheb	Võtke ühendust teenindusosakonnaga.
	Kuumutamisaeg on liiga lühike.	Jätka kuumutamist.
Tarnitava vee kogus ja temperatuur on ebastabiilsed.	Kui kraanivee rõhk on stabiilne.	Kontrolli
Ärge lülitage kütet sisse pärast voolu sisselülitamist (küttelamp ei sütti).	Kui temperatuuripiiraja aktiveerub järgmistel põhjustel:kuivküte	Võtke ühendust teenindusosakonnaga.

Kuumutamise märgutuli jääb põlema.	Termostaat ei töötanud.	Võtke ühendust teenindusosakonnaga.
Vesi tuleb ülerõhuventiilist.	Rõhk või temperatuur on liiga kõrge(>0,85 MPa või >99 °C).	Võtke ühendust teenindusosakonnaga.



# Haier

## Haier Group

Qingdao majandus- ja tehnoloogiaarengu piirkond Haier  
Water Heater Co., Ltd.

Haieri tööstuspark, Huangdao piirkond, Qingdao,  
Shandong 266510, PR Hiina  
Veebisait<http://www.haier.com>

0040512164B  
20250717  
V